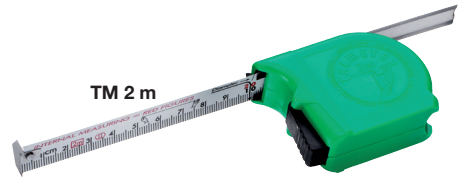


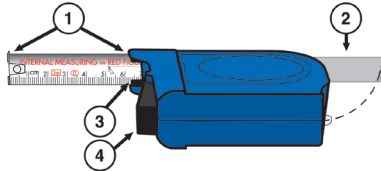
# TALMETER



TM 2 m



TM 3 m



## D EINFACHER KANN DAS AUSMESSEN NICHT SEIN!

1. Die kombinierten Markier- und Messkanten sind vorgesehen für das Abmessen und Markieren von Längen sowie das Zeichnen von Kreisbögen.
2. Durch die ausklappbare Messlasche lassen sich Innenmessungen ebenso einfach vornehmen wie Außenmessungen.
3. Ableserzeiger erleichtern das Einstellen und Ablesen des Maßes.
4. Feststellknopf.

## F IL N'Y A PAS DE MANIÈRE PLUS SIMPLE DE MESURER!

1. Les rebords de marquage et de mesure sont conçus pour mesurer et marquer des longueurs ainsi que pour tracer des arcs de cercle.
2. Grâce à la languette de mesure escamotable, il est possible d'effectuer des mesures intérieures et extérieures.
3. Le cadran à aiguille permet de régler et de lire la valeur de mesure.
4. Fonction de blocage.

## GB MEASURING COULDN'T BE EASIER!

1. The combined marking and measuring edges are used for measuring and marking of lengths, and drawing of arcs.
2. The retractable extender makes internal measuring as easy as external measuring.
3. Indicators for easy setting and reading of measurements.
4. Locking mechanism



## D FESTSTELLFUNKTION

Das Band ist in der Normalposition fixiert. Zum Justieren des Bandes Knopf halb eindrücken, zum Einziehen Knopf ganz eindrücken.

## F FONCTION DE BLOCAGE

Le ruban est fixé dans la position normale. Pour ajuster le ruban, enfoncer à moitié le bouton ; pour le faire rentrer, enfoncer complètement le bouton.

## GB LOCKING MECHANISM

When in its standard position, the blade is locked. By pressing the button a little you can adjust the blade's position. Push it in all the way to retract the blade.

## D LÄNGENÜBERTRAGUNG

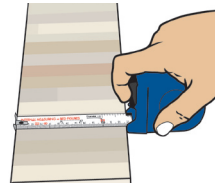
Passen Sie die kombinierten Markier und Messkanten über den Messpunkten ein wie bei einem Messschieber oder stellen Sie die Länge auf dem Messband mit den Ableserzeigern ein und arretieren Sie das Band. Nehmen Sie dann die Markierkanten zur Hilfe, um die eingestellte Länge auf dem Werkstück einzuritzen.

## F TRANSFERT DE LA LONGUEUR

Ajuster les bords de marquage et de mesure au-dessus des points de mesure (même principe que le pied à coulisse) ou bien régler la longueur sur le ruban de mesure à l'aide du cadran à aiguille et bloquer le ruban. Vous aider des bords de marquage pour reporter la longueur réglée sur la pièce.

## GB TRANSFERING MEASUREMENT

Adjust the combined marking and measuring edges over the measuring points on the work piece in the same way as with a slide caliper, or set the length on the blade using the indicators and then lock the blade. Now use the marking edges to scribe the locked length on the work piece.



## D EINHANDMESSUNG AUSSEN

Messband ausziehen und Messkante über der einen Kante des Messobjekts anlegen. Messkante des Gehäuses an die andere Kante des Messobjekts führen und Bremse lösen. Für Messungen bei eingeklappter Messlasche gilt die schwarze Skalierung.

## F MESURE D'UNE SEULE MAIN (EXTERIEUR)

Dérouler le ruban et appliquer le bord de mesure sur l'un des bords de l'objet à mesurer. Placer le bord de mesure du boîtier au niveau de l'autre bord de l'objet à mesurer et relâcher le frein. En cas de mesures effectuées avec la languette de mesure rentrée, se référer à la graduation noire.

## GB EXTERNAL MEASUREMENT WITH ONE HAND

Pull out the blade and place the blade's measuring edge over one edge of the work piece. Pull the measuring edge on the housing to the other end of the work piece and let go of the release button. Black scale for measuring with the extender folded in.

## D EINHANDMESSUNG INNEN

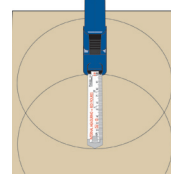
Messlasche ausklappen. Für Messungen bei ausgeklappter Messlasche gilt die rote Skalierung. Ziehen Sie das Messband etwas über das Innenmaß hinaus aus. Freigabeknopf halb eindrücken, so dass das Band arretiert ist. Talmeter zur Seite führen, bis das richtige Maß erreicht ist. Messband feststellen. Messlasche stets einklappen, wenn sie nicht in Gebrauch ist!

## F MESURE D'UNE SEULE MAIN (INTERIEUR)

Sortir la languette de mesure. En cas de mesures effectuées avec la languette de mesure sortie, se référer à la graduation rouge. Dérouler le ruban de mesure de manière à ce qu'il dépasse légèrement la dimension intérieure. Enfoncer à moitié le bouton de déblocage de façon à ce que le ruban soit bloqué. Amener le Talmeter sur le côté jusqu'à ce que la dimension correcte soit atteinte. Bloquer le ruban de mesure. Veiller à toujours rentrer la languette de mesure lorsqu'elle n'est pas utilisée!

## GB INTERNAL MEASUREMENT WITH ONE HAND

Fold out the extender for making internal measurements. Red scale for measuring with the extender folded out. Pull out the blade so it is slightly longer than the internal dimension. Press the release button to the sliding position and move the Talmeter to the side until you feel the correct span has been reached. Then lock the blade. Fold in the extender when not in use!



## D TALMETER ALS ZIRKEL

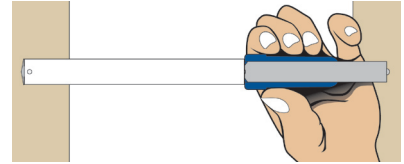
Radius mit Hilfe der Ableserzeiger am Messband einstellen. Messband feststellen. Für das Ausführen der Kreisbögen kann die Messkante des Gehäuses oder des Messbandes als Mittelpunkt genutzt werden.

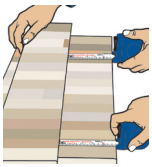
## F TALMETER COMME COMPAS

Régler le rayon à l'aide du cadran à aiguille (lecture directe) du ruban de mesure. Bloquer le mètre à ruban. Lors de l'exécution des arcs de cercle, le bord de mesure du boîtier ou du mètre à ruban peut être utilisé comme centre. .

## GB THE TALMETER AS A COMPASS

Set the radius according to the scale's indicator. Lock the blade. Arcs can now be drawn using the measuring edge of either the housing or the blade as a central pivot.





#### D TALMETER ALS DISTANZMASS

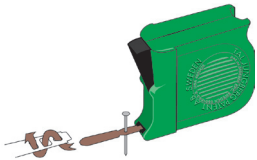
1. Das eine Ende des Werkstücks, das z. B. parallel zu etwas fixiert werden soll, gegen die Messkante des fixierten Messbandes schieben und leicht auf der Unterlage befestigen.
2. Talmeter an das andere Ende des Werkstücks führen, das Werkstück gegen die Messkante schieben und in dieser Position fixieren.

#### F TALMETER POUR LA MESURE DE DISTANCE

1. Pousser l'une des extrémités de la pièce devant être par exemple fixée parallèlement à quelque chose contre le bord du ruban de mesure calé et la fixer légèrement au support.
2. Faire glisser le Talmeter jusqu'à l'autre extrémité de la pièce, pousser la pièce contre le bord de mesure et la fixer dans cette position.

#### GB THE TALMETER AS A SPACER

1. Push one end of the work piece (e.g. to be fixed parallel onto something else) against the locked blade's measuring edge and lightly secure it to the surface beneath.
2. Move the Talmeter to the other end of the work piece. Push the work piece against the measuring edge and fix into position.



#### D AUSWECHSELN DES MESSBANDES

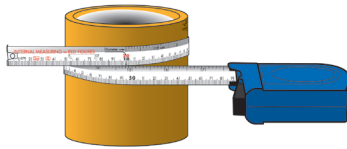
1. Messband so weit heraus ziehen, dass die Rückspulfeder 3-4 cm aus der Gehäuseöffnung herausragt.
2. Messband auswechseln. Die Rückspulfeder muss von der Unterseite in die dreieckige Öffnung eingesetzt und dann durch die größere viereckige Öffnung hinuntergezogen werden. Dann wieder aufwärts durch die kleinere viereckige Öffnung, so dass die Verbindung zwischen Messband und Rückspulfeder gesichert ist.
3. Freigabeknopf ganz eingedrückt in der Rücklaufposition halten während das Messband unter den Ablesesignern hindurch in die Gehäuseöffnung eingeführt wird.

#### F REMPLACEMENT DU RUBAN DE MESURE

1. Tirer sur le ruban de mesure jusqu'à ce que le ressort de rappel dépasse de 3 à 4 cm de l'ouverture du boîtier.
2. Remplacer le ruban de mesure. Insérer le ressort de rappel, par le dessous, dans l'ouverture triangulaire, puis tirer vers le bas pour le faire passer dans la large ouverture carrée. Tirer ensuite vers le haut pour le faire glisser dans la petite ouverture carrée de façon à ce que le ruban de mesure et le ressort de rappel soient reliés entre eux.
3. Maintenir le bouton de déblocage enfoncé (position de rappel) jusqu'à ce que le ruban de mesure soit complètement rentré dans l'ouverture du boîtier.

#### GB REPLACING THE BLADE

1. Pull out the blade so that its end protrudes 3-4 cm from the opening.
2. Replace the blade. The return spring should be inserted in the triangular hole from the underside of the blade and then down through the larger square hole and up again through the smaller square hole so that the connector, blade and return spring are secure. Talmeter
3. Press the release button in all the way while guiding the blade into the opening under the indicator.



#### D MESSEN DES DURCHMESSERS

Der Talmeter hat eine Spezialkala zum direkten Ablesen des Durchmessers beim Messen des Umfangs. Der Durchmesserwert wird auf der Durchmesserskala an der unteren Windung genau gegenüber dem 10/20 cm Strich der oberen Windung abgelesen. Mit dem Talmeter TM 3 lassen sich mit größter Exaktheit Zylinder ohne freies Ende von 30 mm bis 929 mm Durchmesser messen. Mit dem Talmeter TM 2 max. 607 mm Durchmesser.

**UMRECHNUNGSTABELLE DURCHMESSER/UMFANG**  
Umrechnung von Durchmesser in Umfang: Angenommen, die Durchmesserskala steht auf 34,5 mm, das entspricht einer ausgezogenen Länge des Messbandes von 208,3 mm. Da die Durchmesserskala bei der 100 mm-Markierung des Messbandes beginnt, ergibt sich ein Umfang von 108,3 mm.  $34,5 \times 3,14 = 108,3$  Umrechnung von Umfang in Durchmesser: Angenommen, der Umfang beträgt 380 mm. Dann werden die ersten 100 mm der cm-Skala hinzu gerechnet (da die Durchmesserskala dort beginnt) und die Skala wird auf 480 mm eingestellt. Auf der Durchmesserskala ist 121 mm abzulesen.  $380/3,14 = 121$ .

#### F LA MESURE DU DIAMÈTRE

Le Talmeter dispose d'une échelle spéciale permettant de lire directement le diamètre lors de la mesure de la circonférence. La valeur du diamètre est lue sur l'échelle du diamètre au niveau du tour inférieur, exactement face au trait 10/20 cm du tour supérieur. Le Talmeter TAL 3 permet de mesurer avec la plus grande exactitude des cylindres sans extrémité libre de 30 mm à 929 mm de diamètre. Avec le Talmeter TAL 2, le diamètre doit être de 607 mm max.

**TALMETER TABLEAU DE CONVERSION DIAMÈTRE/CIRCUMFÉRENCE**  
Conversion du diamètre en circonférence : admettons que le diamètre est de 34,5 mm : cela équivaut à une longueur de ruban déroulé de 208,3 mm. Etant donné que la graduation en unités de diamètre commence au repère des 100 mm (au niveau du ruban de mesure), il en résulte une circonférence de 108,3 mm.  $34,5 \times 3,14 = 108,3$ . Conversion de la circonférence en diamètre : admettons que la circonférence est de 380 mm. Les premiers 100 mm de l'échelle graduée en cm sont comptés en plus (étant donné que la graduation en unités de diamètre commence à cet endroit) : la graduation indique par conséquent 480 mm. Sur la graduation en unités de diamètre, on peut lire 121 mm.  $380/3,14 = 121$ .

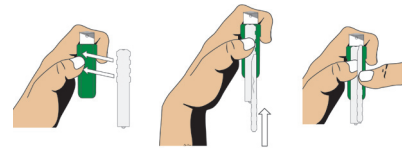
#### GB MEASURING A DIAMETER

The Talmeter has a special scale for direct diameter readings when measuring circumferences as shown above. The diameter measurement is read off from the diameter scale on the lower turn in the middle of the 10/20 cm line on the upper turn. With a 3 m Talmeter you can accurately measure cylinders without a free end from 30 mm up to 929 mm in diameter. A 2 m Talmeter measures diameters of max 607 mm.

#### DIAMETER/CIRCUMFERENCE CONVERSION TABLE

Convert diameter measurements to circumference measurements: Assume that the diameter scale is set to 34.5 mm, which represents an extended blade length of 208.3 mm. As the diameter scale starts on the blade's 100 mm line, the circumference is 108.3 mm.

( $34.5 \times 3.14 = 108.3$ ) Convert circumference measurements to diameter measurements: Assume the circumference is 380 mm. Add the cm scale's first 100 mm (as the diameter scale starts there) and set the blade to 480 mm. Read off the diameter scale, 121 mm.  $380/3.14 = 121$



#### D AUSWECHSELN DER MESSLASCHEN

1. Mit Hilfe eines feinen Schraubenziehers vorsichtig die abgenutzte Messlasche aus ihrer Befestigung am Gehäuse lösen.
2. Beide Messlaschen an den Seiten des Gehäuses auf die Kante setzen. Passen Sie die Befestigungsrippel der Messlaschen ins Gehäuse ein.
3. Drücken Sie die neue Messlasche mit dem Daumen unter die gebrauchte Messlasche.
4. Mit dem anderen Daumen die gebrauchte Messlasche gegen die neue pressen, so dass sie in die Befestigung am Gehäuse einrastet.

#### F REMPLACEMENT DE LA LANGUETTE DE MESURE

1. Desserrer avec précaution la languette de mesure usée fixée au boîtier, à l'aide d'un tournevis fin.
2. Apporter les deux languettes, situées de part et d'autre du boîtier, sur le bord. Embôîter les fixations des languettes dans le boîtier.
3. Avec le pouce, presser la languette neuve sous la languette usée.
4. Avec l'autre pouce, presser la languette usée contre la languette neuve afin que celle-ci s'enclenche dans la fixation du boîtier.

#### GB REPLACING THE EXTENDER

1. Using a narrow screwdriver, carefully pry the used extender from its mounting in the housing.
2. Place both extenders on edge on each side of the case. Align the extenders' locking heels in the case's locking heels.
3. Using your thumb, press the new extender down under the used extender.
4. With your other thumb, press the used extender against the new extender so it snaps into the mounting in the housing.



#### D BITTE BEACHTEN SIE AUCH:

Der Talmeter hat einige scharfe Ecken und Kanten. Achten Sie darauf, dass dadurch nichts beschädigt wird. Um Finger und Messkante beim Aufspulen des Messbandes zu schützen, sollte der Anwender das Band bremsen, bevor die Messkante das Kunststoffgehäuse erreicht. Beim Aufspulen eines weit ausgezogenen Messbandes sollte das Band mit der Hand gestützt werden, damit es sich nicht in der Feststellvorrichtung verklemmt.

#### F ATTENTION :

Le Talmeter comporte des coins et des bords tranchants. Faites en sorte par conséquent de ne rien endommager. Afin de protéger vos doigts et le bord de mesure lors de l'enroulement du ruban de mesure, freinez le ruban avant que le bord n'atteigne le boîtier plastique. Lorsque vous faites rentrer le ruban de mesure déroulé en grande partie, il convient de l'accompagner de la main afin qu'il ne reste pas coincé dans le dispositif de blocage.

#### GB BEAR IN MIND...

To protect fingers and the measuring edge when retracting the blade, slow the retraction speed before the measuring edge reaches the plastic housing. When retracting a measuring blade that has been pulled out a long way, support it with one hand to avoid jamming in the locking mechanism.